



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

RECEIVED

15 JAN 1958

ELEVENTH YEAR

**752**<sup>nd</sup> MEETING: 2 NOVEMBER 1956  
 ème SEANCE: 2 NOVEMBRE 1956

INDEX SECTION, LIBRARY

ONZIEME ANNEE

## CONSEIL DE SECURITE DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

### ERRATUM

Page 18, paragraphs 102 to 104

Replace paragraphs 102 to 104 by the following text:

102. The **PRESIDENT** (translated from French): With the consent of the Peruvian representative, there will be no consecutive interpretation of his statement into English.

102a. There are still three speakers on my list. I should like to make a suggestion which may appear somewhat daring. If those speakers agreed that we should confine ourselves to simultaneous interpretation and dispense with consecutive interpretation, we might be able to dispose of the item now, without having to meet again after dinner. In case the proposal is accepted, let me make two points clear. First, this arrangement, made under a special decision, cannot create a precedent; secondly, the debate is not closed, and during the next meeting the other members of the Council who wish to speak will have the right to do so. It is only for this evening that there are no more than three speakers on my list. Do the members of the Council accept this proposal?

102b. Mr. DE GUIRINGAUD (France) (translated from French): I am prepared to accept the President's suggestion on the conditions specified by him.

102c. Mr. TSIANG (China): I also agree to the suggestion.

103. Mr. WALKER (Australia): I am quite content with the President's suggestion. I am not one of the speakers at present on the list and I should like to reserve my right to raise the question as to when I might have an opportunity of speaking on this matter. I do not necessarily wish to speak this evening, but I would wish to speak at another meeting, and I would be interested in knowing when the next meeting is likely to be held.

104. The **PRESIDENT** (translated from French): As I pointed out, the debate is not closed. At the next meeting there will be an opportunity for further statements. If we can finish this meeting in about three-quarters of an hour, I would suggest that we should not meet again before Monday, since this would be quite impossible.

104a. Mr. DE GUIRINGAUD (France) (translated from French): As regards the President's suggestion concerning the date of the next meeting, I should like to point out that we are dealing with an urgent matter and would perhaps do well to hold another meeting before Monday.

104b. The **PRESIDENT** (translated from French): We would do better to discuss this question at the end of the debate. The next speaker is the representative of France.

Litho. in U.N.

33195-December 1957-2050

Page 18, paragraphes 102 à 104

Remplacer les paragraphes 102 à 104 par le texte suivant :

102. Le **PRESIDENT** : Avec le consentement du représentant du Pérou, il ne sera pas procédé à l'interprétation consécutive en anglais de son discours.

102a. Trois orateurs sont encore inscrits sur ma liste. Je me permets de faire une suggestion qui paraîtra peut-être un peu osée : si ces orateurs consentaient à ce que nous contentions de l'interprétation simultanée sans qu'il soit procédé à l'interprétation consécutive, nous pourrions en terminer maintenant et n'être pas obligés de nous réunir après dîner. Si cette proposition est acceptée, je voudrais préciser deux points : en premier lieu, cette dérogation, relevant d'une décision exceptionnelle, ne saurait créer un précédent; en second lieu, le débat n'est pas épuisé et, lors de la prochaine séance, les autres membres du Conseil qui désirent prendre la parole auront le droit de le faire. C'est pour ce soir seulement que je n'ai plus que trois orateurs inscrits. Les membres du Conseil acceptent-ils cette proposition?

102b. M. DE GUIRINGAUD (France) : Je suis prêt à accepter la suggestion du Président, dans les conditions qu'il a précisées.

102c. M. TSIANG (Chine) (traduit de l'anglais) : Je l'accepte également.

103. M. WALKER (Australie) (traduit de l'anglais) : J'accepte volontiers la suggestion du Président. Je ne suis pas inscrit pour l'instant sur la liste des orateurs, et je voudrais me réserver le droit de demander ultérieurement à intervenir sur cette question. Je ne tiens pas nécessairement à prendre la parole ce soir, mais j'aimerais le faire lors d'une autre séance et je serais désireux de savoir la date probable de la prochaine réunion du Conseil.

104. Le **PRESIDENT** : Comme je l'ai précisé, le débat n'est pas terminé. A la prochaine séance, les orateurs auront la possibilité de prendre la parole. Si nous pouvons finir cette séance dans trois quarts d'heure environ, je suggérerais de ne pas nous réunir avant lundi, car cela serait matériellement impossible.

104a. M. DE GUIRINGAUD (France) : A propos de la suggestion du Président concernant la date d'une réunion ultérieure, je voudrais faire remarquer qu'il s'agit d'une situation urgente et qu'il y aurait peut-être intérêt à ce que nous tenions une autre séance avant lundi.

104b. Le **PRESIDENT** : Il vaudrait mieux discuter cette question à la fin du débat. L'orateur suivant est le représentant de la France.